

9447

burda

kids

Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite

C



KLEID
ROBE
DRESS
VESTIDO



leicht
facile
easy
fácil



La reproducción para los propósitos comerciales prohibió
Reproduction for commercial purposes prohibited.



B



A

EUR Größen

Tailles
Sizes
Tallas

92 98 104 110 116 122

US Größen

Tailles
Sizes
Tallas

2 3 4 5 6 7

DRESS ROBE VESTIDO

ABC: semi-fitted, semi-ajusté, semi-ajustado

		45 ins / 114 cm						55 ins / 140 cm					
Sizes	US	2	3	4	5	6	7	2	3	4	5	6	7
Tailles Tallas	Eur.	92	98	104	110	116	122	92	98	104	110	116	122
A	yds	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	1	1	1	1	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$
	m	0,80	0,80	0,85	0,85	0,90	0,90	0,65	0,65	0,70	0,70	0,75	0,75
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
B	yds	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$
	m	0,65	0,65	0,70	0,70	0,75	0,75	0,65	0,65	0,70	0,70	0,75	0,75
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
B Contrasting fabric, Tissu garniture, Tela de guarnición	yds	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{3}{4}$
	m	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
		►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►	►
C	yds	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	1	1	1	1	$\frac{7}{8}$	$\frac{7}{8}$	1	1	1	1
	m	0,80	0,80	0,85	0,85	0,90	0,90	0,80	0,80	0,85	0,85	0,90	0,90
		★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★

► with nap avec sens con dirección

★ without nap sans sens sin dirección

ABC:
Interfacing • triplure • entretela
36" x 8" (90 cm x 20 cm)

B:
Contrasting fabric, Tissu garniture, Tela de guarnición

C:
Contrasting fabric, Tissu garniture, Tela de guarnición

Cotton fabrics,
A and B also velvet,
corduroy

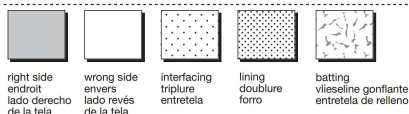
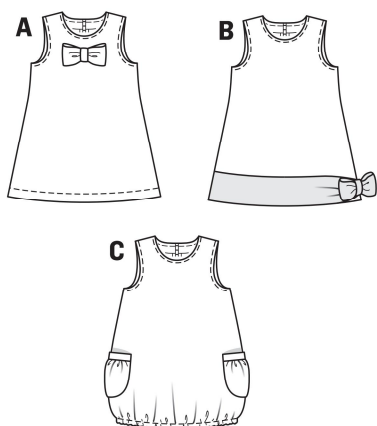
Cotonnade,
A et B aussi du velours,
velours côtelé

Telas de algodón,
A y B también terciopelo,
pana

A

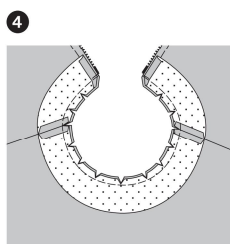
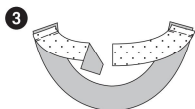
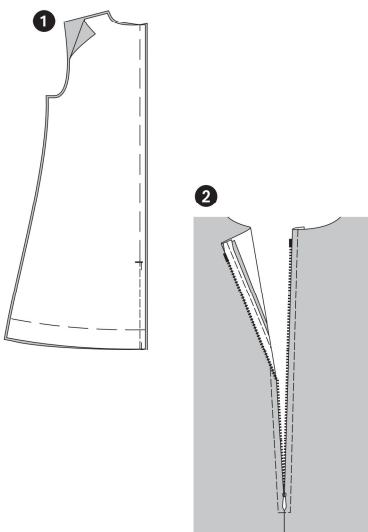
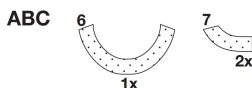
B

C



All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.
Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales.

INTERFACING • TRIPLURE • ENTRETELA



ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 1x
A B 2 Back 2x
B 3 Band / Hem 2x
A B 4 Bow 1x
A B 5 Knot 1x
A B C 6 Front Facing 1x
A B C 7 Back Facing 2x
C 8 Front 1x
C 9 Back 2x
C 10 Pocket 2x
C 11 Band (Pocket) 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the DRESS view A pieces 1, 2 and 4 to 7,
for the DRESS view B pieces 1 to 7,
for the DRESS view C pieces 6 to 11.

CUTTING OUT

FOLD (---) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

Velvet / Corduroy

Velvet and corduroy fabrics have a nap. Determine the DIRECTION OF THE NAP before pinning the pattern pieces to the fabric. Stroke your hand over the fabric parallel to the selvedge. The hairs of the fabric will lie flat with the nap, they will bristle up against the nap. Velvet and corduroy are usually cut against the nap, e.g. lay all pattern pieces on the fabric so that the nap runs from bottom to top.

B

Contrasting Fabric

Cut pieces 3 to 5 of contrasting fabric as shown in the cutting layout.

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES are included on the pattern pieces: AB - 1 1/2" (4 cm) for hem, ABC - 3/4" (1.5 cm) at all other seams and edges.

Use BURDA carbon paper to transfer all lines and markings on the pattern pieces to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

Tips on working with velvet:

Stitch velvet in the direction of the nap whenever possible. Press velvet carefully on a padded surface (terry cloth towel) with low heat and little pressure.

ABC

DRESS

Center Back Seam / Slit

1 Lay back pieces right sides together, baste center seam. Stitch center seam from lower edges to slit mark. Secure ends of stitching. Leave slit basted.

Neaten allowances and press open. Undo basting at slit.

Zipper

2 Baste zipper concealed under opening edges. Stitch zipper with the zipper foot of your sewing machine.

Shoulder Seams

Lay front right sides together with back, baste shoulder seams (seam number AB 1, C 4) and stitch. Neaten allowances and press open.

Neckline / Facing

3 Lay back facings right sides together with front facing. Stitch shoulder seams (seam number 2). Press allowances open. Neaten outer facing edge.

4 Baste facing right sides together with neck edge, matching shoulder seams. Turn in back facing edges. Stitch. Trim allowances, clip curves. Baste facing to inside, press. Topstitch neckline 1/4" (0.7 cm) wide. Sew back facing edges on at zip bands.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Devant 1x
A B 2 Dos 2x
B 3 Parement / ourlet 2x
A B 4 Nœud 1x
A B 5 Barrette 1x
A B C 6 Parementure devant 1x
A B C 7 Parementure dos 2x
C 8 Devant 1x
C 9 Dos 2x
C 10 Poche 2x
C 11 Parement (poche) 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découpez de la planche à patrons les pièces 1, 2, 4, 5, 6 et 7 pour la ROBE A, les pièces 1 à 7 pour la ROBE B, les pièces 6 à 11 pour la ROBE C, sur le contour correspondant à la taille choisie.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (---) : c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Velours / velours côtelé

Avant de couper les pièces dans le velours et le velours côtelé, il faut déterminer le SENS DU POIL. Passez la main sur le tissu, parallèlement aux lisères. Si les poils se couchent, le geste est effectué dans le sens du poil, si ils se redressent il est effectué dans le sens contraire. Le velours et le velours côtelé sont coupés dans le sens contraire du poil; il faut donc orienter toutes les pièces en papier dans la même direction pour que les poils du tissu se couchent du bas vers le haut.

B

Tissu de garniture

Coupez les pièces 3 à 5 selon le plan de coupe dans le tissu de garniture.

ABC

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

LES SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET SONT SUR LE PATRON:

AB - 4 cm pour l'ourlet, ABC - 1,5 cm à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILEAGE

Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC

ROBES

Couture milieu dos / fente

1 Poser les dos, endroit contre endroit, bâtir la couture milieu. Piquer la couture milieu, du repère de fente au bord inférieur. Assurer les extrémités de couture. Ne pas défaire le bâti de la fente. Surfiler les surplus et les écarter au fer. Puis défaire le bâti de la fente.

Fermeture à glissière

2 Bâter la fermeture à glissière contre les bords de la fente (pose bord à bord) en masquant les mailons. Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à glissière.

Coutures d'épaule

Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule (AB chiffre-repère 1, C 4) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Encolure / parementure

3 Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant; piquer les coutures d'épaule (chiffre 2). Ecarter les surplus au fer. Surfiler le bord extérieur de la parementure.

4 Bâter la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure; superposer les coutures d'épaule. Remplir les bords dos de la parementure. Piquer. Réduire les surplus, les cranter. Plier et bâter la parementure sur l'envers, repasser. Surpiquer la parementure à 0,7 cm de l'encolure. Coudre les bords dos de la parementure sur les rubans de la fermeture à glissière.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRON:

- A B 1 delantero 1 vez
A B 2 espalda 2 veces
B 3 cenefa / dobladillo 2 veces
A B 4 lazo 1 vez
A B 5 nudo 1 vez
A B C 6 vista delantera 1 vez
A B C 7 vista posterior 2 veces
C 8 delantero 1 vez
C 9 espalda 2 veces
C 10 bolsillo 2 veces
C 11 cenefa (bolsillo) 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para el VESTIDO A las piezas 1, 2 y 4 a 7, para el VESTIDO B las piezas 1 a 7, para el VESTIDO C las piezas 6 a 11 en la talla correspondiente.

CORTE

El DOBLEZ (---) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Terciopelo / pana

El terciopelo y la pana tienen una dirección de pelo. Antes de prender las piezas del patrón en la tela, hay que determinar la DIRECCIÓN DEL PELO. Pasar la mano en la tela paralelamente al canto del tejido; si los pelillos se aplanan, ésta será la dirección del pelo, si se erizan, será el contrapelo. En la mayoría de los casos el terciopelo y la pana se cortan al contrapelo, es decir, todas las piezas se colocan en la tela, de manera que los pelillos discurran de abajo arriba.

B

Tela de guarnición

Cortar las piezas 3 a 5 según el plano de corte de la tela de guarnición.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

LOS MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO ESTÁN INCLUIDOS EN EL PATRÓN: AB - 4 cm dobladillo, ABC - 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

Consejos para la confección de terciopelo

A ser posible coser en la dirección del pelo. Planchar con cuidado sobre una superficie blanda (toalla) a baja temperatura y sin presionar con la plancha.

ABC

VESTIDO

Costura posterior central / abertura

1 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, hilvanar la costura central. Coser la costura desde la marca hasta abajo. Rematar los extremos. Dejar la abertura todavía hilvanada. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Descoser los hilvanes de la abertura.

Cremallera

2 Hilvanar la cremallera debajo de los cantos, de manera que los dientes no se vean. Espunpearla con el prensatelas especial de un pie.

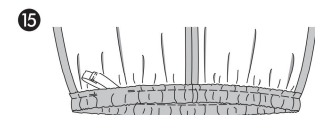
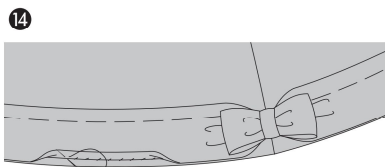
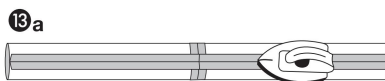
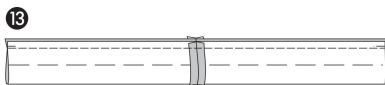
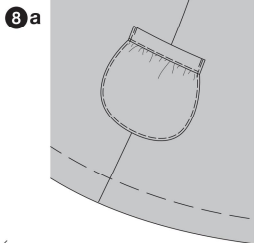
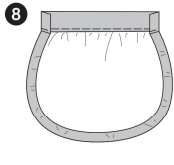
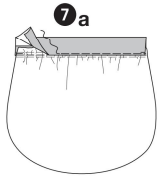
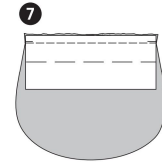
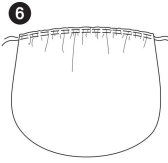
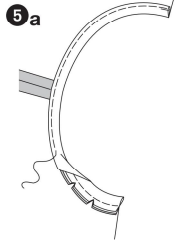
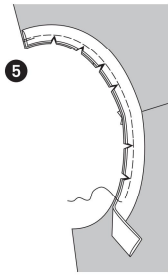
Costuras hombros

Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, hilvanar las costuras hombro (número AB 1, C 4) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote / vista

3 Colocar las vistas posteriores en la vista delantera derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 2). Sobrehilar los márgenes con la plancha. Sobrehilar el canto externo de la vista.

4 Hilvanar la vista en el escote con los derechos encarados, las costuras hombros coinciden superpuestas. Remeter los cantos posteriores de la vista. Coser. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Volver la vista hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Espunpear el escote 0,7 cm de ancho. Coser los cantos posteriores de la vista en las cintas de la cremallera.



ENGLISH

ABC

Armholes / Bias Tape

Fold bias tape in half lengthwise, wrong side facing in. Press. ➤ Trim allowance at armhole edges to 1/8" (1 cm).

6 Baste bias tape right sides together with armhole edge, open edges lie on the allowance. Stitch bias tape 1/8" (1 cm) wide. Trim allowances, clip curves.

Baste bias tape to inside, press. Topstitch armholes 1/4" (0.7 cm) wide, catching bias tape (5a).

Side Seams

Lay front right sides together with back. Baste side seams (seam number AB 3, C 5) and stitch. Neaten allowances and press open.

C

Pockets

6 Gather upper pocket edge, e.g. stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting). Pull bobbin threads to gather to length of band. Knot threads. Distribute gathering evenly.

7 Stitch band right sides together with upper pocket edge. Trim allowances and press onto band. Press allowance at other long band edge to inside. Turn band to inside on FOLD LINE, baste stitch close to joining seam (7a).

8 Trim allowance at side and lower pocket edge to 1/4" (0.7 cm), neaten and baste to inside. Baste pockets to dress at abutting lines and stitch close to edges (8a).

AB

Hem

9 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand (see illustration). Alternatively, topstitch lower dress edge 1 1/2" (3.5 cm) wide, catching hem.

A

Bow

10 Fold strip for bow lengthwise, right side facing in. Stitch long edges together. Trim allowances.

Turn strip and fold so that seam lies centered. Press allowances open. Topstitch close to lengthwise edges.

11 Fold strip as illustrated, stitch open edges together.

Fold bow as illustrated (11a).

Press long edges of strip for knot (piece 5) to inside 1/4" (1 cm) wide. Topstitch close to edges.

12 Lay strip around center of bow and sew edges together in back by hand.

Sew bow to front in center as illustrated.

B

Band / Bow

Stitch band pieces right sides together to one long strip. Press allowances open.

13 Fold band in half lengthwise, right side facing in. Stitch long edges together. Trim allowances. Press band so that seam lies centered (13a). Do not press edges if possible.

Turn band, fold lines form the edges.

Gather open ends as described and illustrated in step 6 to 1 1/2" (4 cm) and stitch together as described and illustrated 11.

Construct bow as described and illustrated in steps 10 and 11. Pin bow over gathered edge of band.

Lay knot around seam as described and illustrated in step 12, sew ends together by hand (see also illus. 14).

14 Baste band to lower dress edge so that bow lies on left side seam. Sew on band at top and bottom about 1/4" (1 cm) next to edge by hand with invisible stitches, laying band aside somewhat to stitch.

C

Hem / Elastic Casing

15 Neaten hem, baste to inside and press. Topstitch lower edge 1/2" (1.2 cm) wide for elastic casing, leaving an opening to insert elastic. Use a safety pin as a bodkin to insert elastic along lower dress edge. Try on dress to adjust elastic if necessary. Sew ends of elastic together. Sew up opening in seam.

FRANCAIS

ABC

Emmanchures / bials

Plier le biais en deux selon la longueur, l'envers à l'intérieur. Repasser. ➤ Réduire le surplus à 1 cm du tracé d'emmanchure.

6 Bâter le biais, endroit contre endroit, sur l'emmanchure, poser les bords ouverts sur le surplus. Piquer le biais à 1 cm du bord. Réduire les surplus, les cranter.

Plier et bâter le biais sur l'envers, repasser. Surpiquer la robe à 0,7 cm des emmanchures, fixer aussi le biais (fig. 5a).

Coutures latérales

Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâter les coutures latérales (AB chiffre-repère 3, C 5) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

C

Poches

6 Pour froncer le bord supérieur de la poche, exécuter deux piqûres à grands points, côté à côté. Tirer les fils inf. pour ajuster le bord de poche à la longueur du parement. Nouer les fils. Bien répartir les fronces.

7 Piquer le parement, endroit contre endroit, sur le bord sup. de la poche. Réduire les surplus, les coucher sur le parement, repasser. Plier le surplus de l'autre long bord du parement sur l'envers, repasser. Rabattre le parement suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, le bâter sur la couture de montage et le piquer au ras du bord (fig. 7a).

8 Réduire le surplus des bords latéraux et inférieur de poche sur 0,7 cm, surfiler, le plier et bâter sur l'envers. Bâter les poches, contre les lignes de position, sur la robe et piquer les poches au ras des bords (fig. 8a).

AB

Ourllet

9 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâter sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet supplément à la main (voir le croquis). Ou bien surpiquer la robe à 3,5 cm du bord inférieur, fixer aussi l'ourlet.

A

Nœud

10 Plier le ruban pour le nœud selon la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les longs bords ensemble. Réduire les surplus.

Retourner le ruban et le plier en veillant à placer la couture au milieu. Écarter les surplus au fer. Piquer le ruban au ras des longs bords.

11 Plier le ruban selon le croquis, piquer les bords ouverts, l'un sur l'autre. Plier le ruban selon le croquis (fig. 11a).

Plier les longs bords du ruban pour la barrette (pièce 5) de 1 cm sur l'envers, repasser. Surpiquer au ras des bords.

12 Poser la barrette autour du milieu du ruban et coudre les bords de la barrette ensemble à la main sur le dos du ruban.

Coudre le nœud sur le milieu devant de la robe selon la photo.

B

Parement / nœud

Assembler les pièces du parement, endroit contre endroit, pour former un long ruban. Écarter les surplus au fer.

13 Bâter le parement selon la longueur en deux, l'endroit à l'intérieur. Piquer les longs bords ensemble. Réduire les surplus. Repasser le parement en veillant à placer la couture au milieu (fig. 13a). Éviter de repasser les bords.

Retourner le parement, les lignes de pliure forment les bords.

Froncer les extrémités ouvertes comme aux paragraphes et croquis 6 à 4 cm, les assembler comme aux paragraphes et croquis 11.

Coudre le ruban comme aux paragraphes et croquis 10 et 11. Épingler le ruban sur le bord froncé du parement.

Poser la barrette autour de la couture comme au paragraphe et au croquis 12, assembler les extrémités à la main (voir le croquis 14).

14 Bâter le parement sur le bord inférieur de la robe en veillant à placer le nœud sur la couture latérale gauche. Coudre le parement à env. 1 cm du bord inférieur et du bord supérieur de manière invisible sur la robe, pour cela repousser légèrement le parement.

C

Ourllet / coulisse élastiquée

15 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâter sur l'envers, repasser. Surpiquer la robe à 1,2 cm du bord inférieur pour la coulisse élastiquée, ménager une ouverture pour enfilier l'élastique. Avec une épingle à nourrice, enfilier l'élastique dans le bord inférieur de la robe, vérifier la longueur de la robe lors d'un essayage. Coudre les extrémités ensemble. Fermer l'ouverture laissée dans la couture.

ESPAÑOL

@ Hoimayva

ABC

Sisas / cinta al bias

Doblar la cinta por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Planchar. ➤ Recortar el margen en las sisas a 1 cm.

6 Hilvanar la cinta en la sisa derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

Volver la cinta hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Pespuntear las sisas 0,7 cm de ancho, pillando la cinta (5a).

Costuras laterales

Poner el delantero en la espalda con los derechos encarrados, hilvanar las costuras laterales (número AB 3, C 5) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

C

Bolsillos

6 Fruncir el canto superior del bolsillo, para ello hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la largura de la cenefa. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniforme mente.

7 Coser la cenefa en el canto superior del bolsillo encarrando los derechos. Recortar los márgenes y plancharlos en la cenefa. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto largo. Girar la cenefa hacia dentro en la LÍNEA DE DOBLEZ, hilvanar en la costura de aplicación y pespuntear al ras (7a).

8 Recortar el margen del canto lateral e inferior de bolsillo a 0,7 cm, sobre hilar, volver hacia dentro e hilvanar entornado. Hilvanar los bolsillos en el vestido, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Pespuntear al ras (8a).

AB

Doblado

9 Sobre hilar el dobladillo, hilvanar entornado, planchar. Coser flojo a mano (véase el dibujo). O bien pespuntear el canto inferior del vestido 3,5 cm de ancho, pillando el dobladillo.

A

Lazo

10 Doblar la tira para el lazo a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos largos. Recortar los márgenes.

Girar la tira y doblarla de manera que la costura quede en el medio. Planchar los márgenes abiertos. Pespuntear al ras los cantos largos.

11 Doblar la tira según el dibujo, coser montados los cantos abiertos. Doblar el lazo según el dibujo (11a).

Planchar entornada la tira para el nudo (pieza 5) por los cantos largos 1 cm de ancho. Pespuntear los cantos al ras.

12 Colocar la tira alrededor del medio del lazo y coser los cantos a mano uno con otro por detrás.

Coser el lazo en el delantero según el dibujo en el medio.

B

Cenefa / lazo

Coser las piezas de cenefa encarrando los derechos para hacer una tira larga. Planchar los márgenes abiertos.

13 Doblar la cenefa por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos largos. Recortar los márgenes. Planchar la cenefa, de manera que la costura quede en el medio (13a). A ser posible no planchar los cantos.

Girar la cenefa, las líneas de doblar forman los cantos.

Fruncir los extremos como en el texto y dibujo 6 a 4 cm y coserlos juntos como en el texto y dibujo 11.

Coser el lazo como en el texto y dibujos 10 y 11. Prender el lazo por encima del canto de cenefa fruncido.

Poner el nudo como en el texto y dibujo 12 alrededor de la costura, coser juntos los extremos a mano (véase también el dibujo 14).

14 Hilvanar la cenefa en el canto inferior del vestido, de manera que el lazo quede en la costura lateral izquierda. Coser a mano la cenefa arriba y abajo aprox. a 1 cm del canto sin que se vean las puntadas, para ello doblar un poco la cenefa.

C

Doblado / jareta para la goma

15 Sobre hilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Pespuntear el canto inferior para la jareta 1,2 cm de ancho, dejando una abertura para pasar la goma. Meter la goma con un imperdible en el canto inferior del vestido. En caso necesario comprobar la anchura, haciendo una prueba. Coser montados los extremos. Cerrar la costura.

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 Paper:a4

@ Hoimayva

Generated by printsew.com

Patent No: 7,716,143

Any reproduction and/or redistribution is strictly prohibited.

PRINT THIS PAGE FIRST! To make sure your printer setup correctly.
The below square should measure 1 inch x 1 inch (2.54 cm x 2.54 cm) after printing.
Allow square to have 1/16 inch (2 mm) deviation for printer calibration differences.

select

Make sure your printer is set to the same paper size that you

To save ink, set your printer to Draft or Fast Draft.



ALL PATTERNS WITH SEAM AND HEM ALLOWANCES
AVEC SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET
CON MARGENES PARA COSTURA Y DOBLADILLOS

Row A, Column 1

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

MARGEN DE DUBLADO

1 7/8" (4cm) VALEUR D'OUVERT

HEM ALLOWANCE



7 (122)



6 (116)



5 (110)



4 (104)



3 (98)



2 (92)

PLIURE DE L'OUVERT
DOBLADILLO-LINEA DE DOBLEZ

2 (92) HEM-FOLD LINE

4	(104)	31	79cm
5	(110)	32	81cm
6	(116)	32	83cm
7	(122)	33	85cm

Row B, Column 1

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

HED TOUR DE
 HANCHES
 CADERA
 MEASUREMENTS
 2 (92)
 3 (98)
 4 (104)
 5 (110)
 6 (116)
 7 (122)
 24 3/4" 63cm
 25 1/4" 64cm
 25 3/4" 65cm
 26" 66cm
 26 1/2" 67cm
 27 1/4" 69cm

CENTER FRONT FOLD, STRAIGHT GRAIN
 MIEU DEVANT PLIURE, DROIT FIL
 MEDIO DELANTERO DOBLEZ SENT. HILO

FINISHED	TOUR DE	POITRINE	BUST	SIZE
2	(92)	24 3/4"	63cm	
3	(98)	25 1/4"	64cm	
4	(104)	25 3/4"	65cm	
5	(110)	26"	66cm	
6	(116)	26 1/2"	67cm	
7	(122)	27 1/4"	69cm	

SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE

ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU

ON THE FOLD

A,B

FRONT
DEVANT
DELANTERO

1



1x

5/8"

2 (92)
1

6

FRONT FACING
PAREMENTURE DEVANT
VISTA DELANTERA

A,B,C

ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO

9447

SEAM ALLOWANCE INCLUDED

CENTER FRONT FOLD
PLIURE DU TISSU MILIEU DEVANT
MEDIO DELANTERO DOBLEZ
STRAIGHT GRAIN
DROIT FIL
SENTIDO HILO



1x

2 (92)

7 (122)

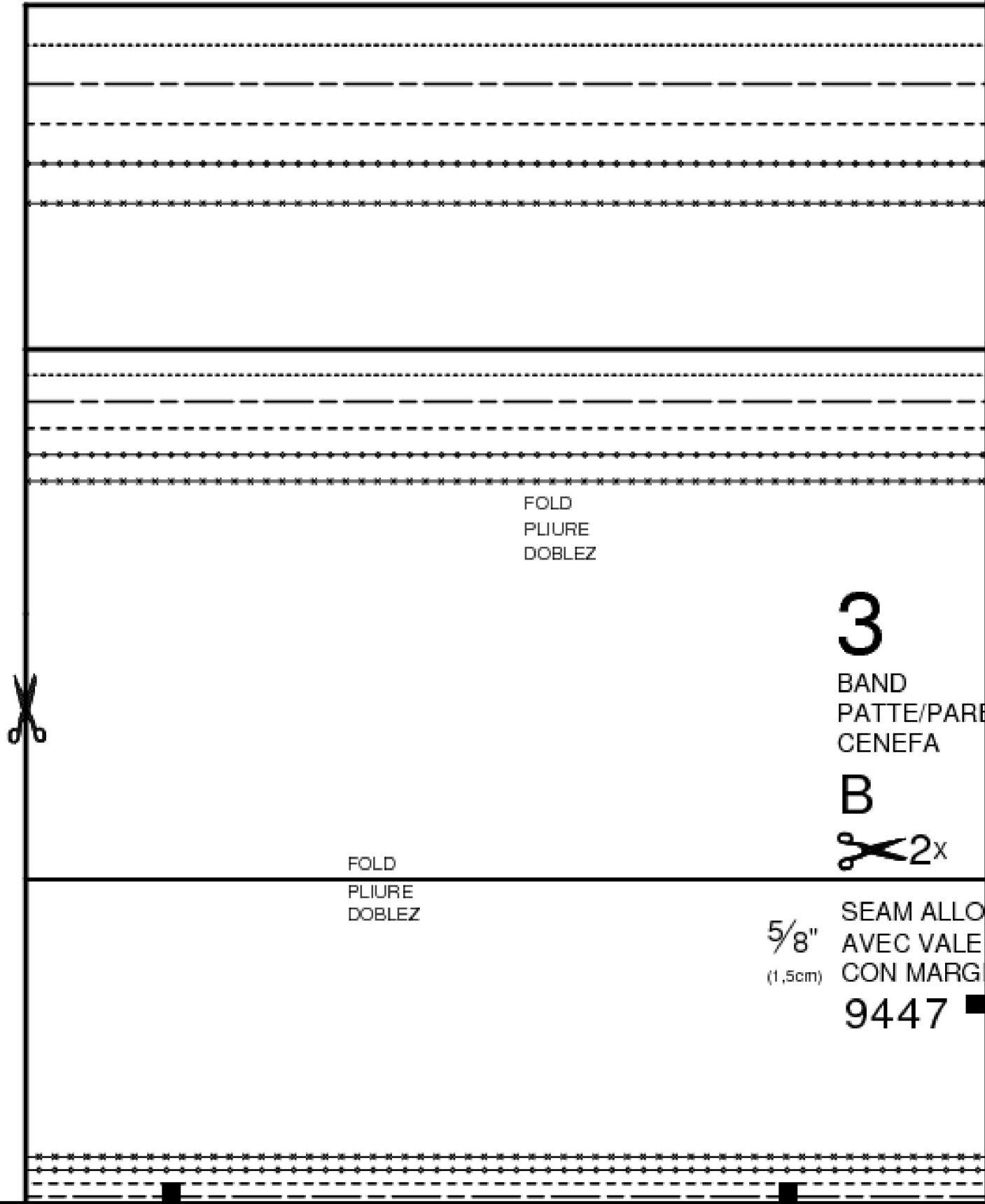
2
7 (122)

2 (92)

7 (122)

1

5/



Row E, Column 1

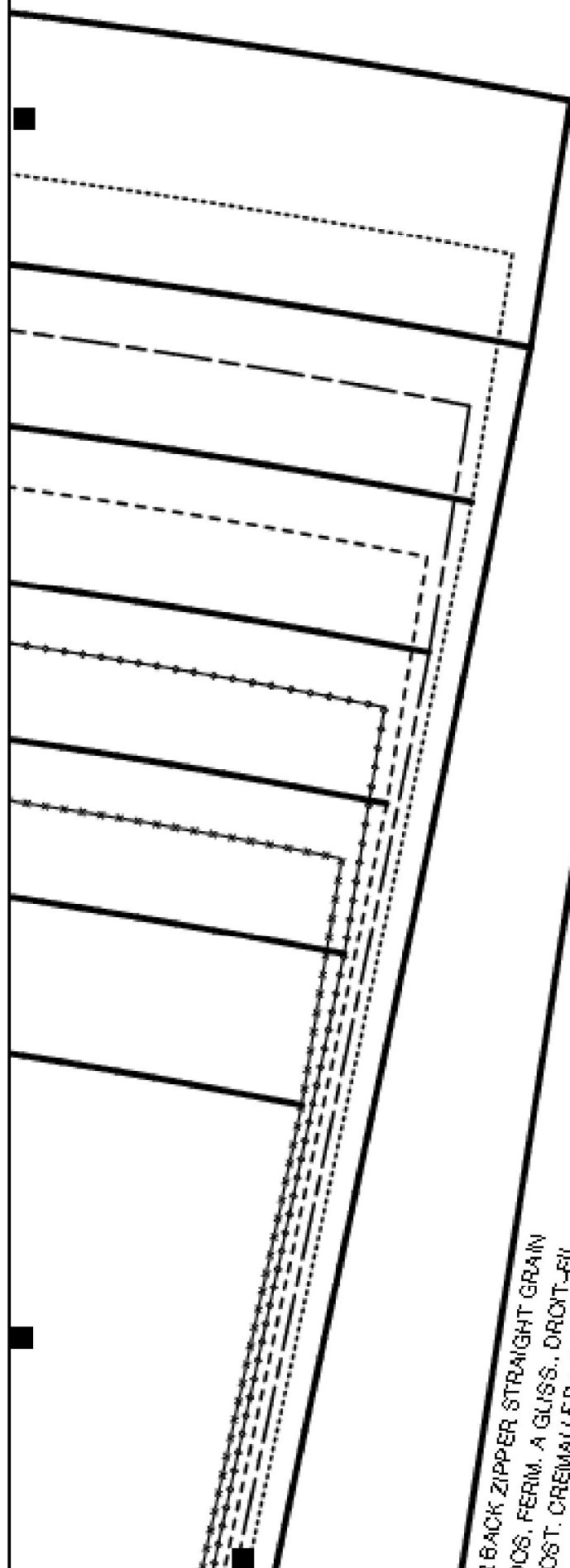
@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

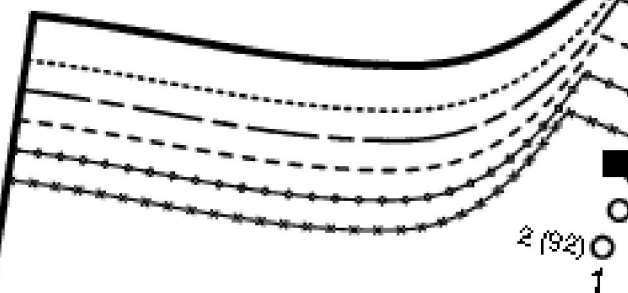
Row A, Column 2

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva



BACK ZIPPER STRAIGHT GRAIN
DOS. FERM. A GLISS., DROIT-FIL
DST. CREMALLERA, DIRECCION FILO



2

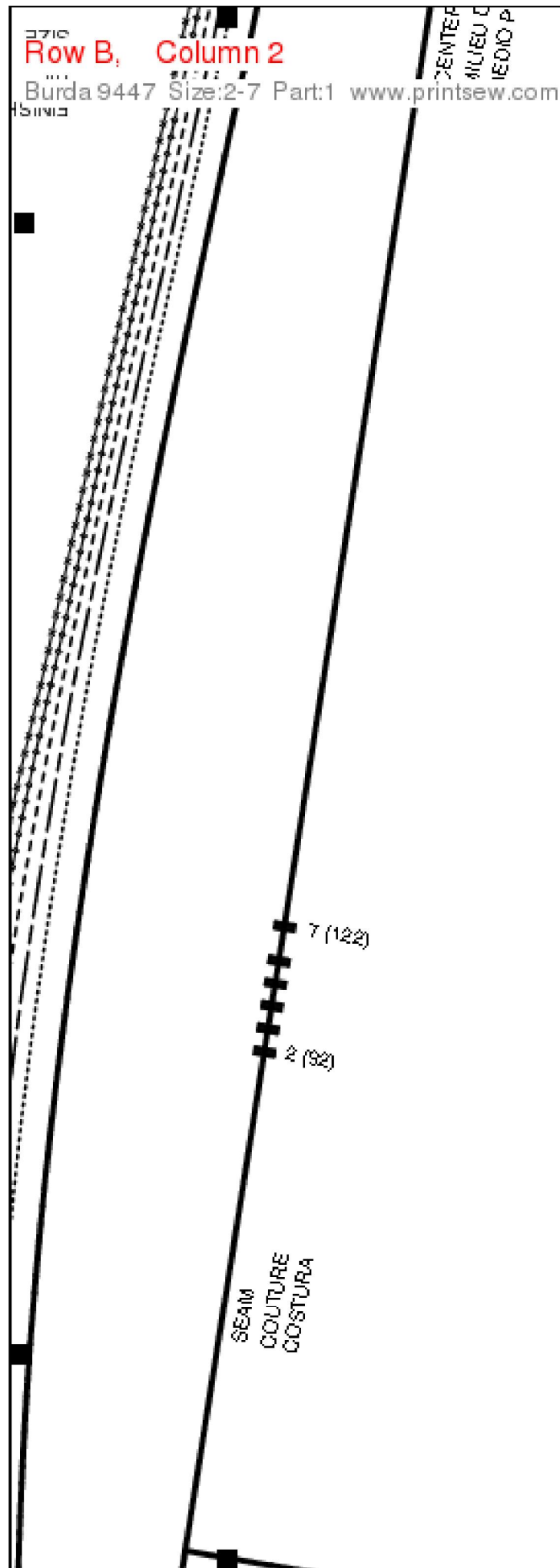
BACK
DOS
ESPALDA

A,B

✂ 2x

5/8" SEAM ALLOWANCE
(1.5cm) AVEC VALEUR DE CO
CON MARGEN DE CO

9447



KEY TO SYMBOLS LEGENDE INTERPRETACION DE



SYMBOL FOR STITCHING LINES
REMARQUE CONCERNANT LES LI
INDICACION PARA LINEAS DE PES



SEAM ATTACHMENT POINT
POINT DE RACCORD DE LA COUT
PUNTO DE AJUSTE DE LA COSTUR



SEAM NUMBERS ARE MATCHING
WHERE TWO PIECES SHOULD BE
LES CHIFFRES-REPERES INDICU
LES CHIFFRES IDENTIQUES COIN
LOS NUMEROS DE COSTURA IND
LOS MISMOS NUMEROS CONCIDE



GATHER BETWEEN THE STARS.
FRONCER ENTRE LES ASTERISQ
EMBEBER ENTRE LAS ESTRELLAS



EASE IN BETWEEN THE DOTS.
SOUTENIR ENTRE LES POINTS.
EMBEBER ENTRE LOS PUNTOS.



POSITION PLEATS IN DIRECTION
POSER LES PLIS DANS LE SENS D
PONER LOS PLIEQUES SEGUN LA



SYMBOL INDICATING THE BEGIN
REPERE DE DEBUT OU DE FIN DE
MARCA PARA EL PRINCIPIO O FIN



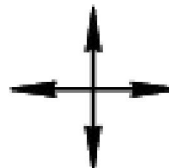
SLASH
FENTE
CORTE



BUTTONHOLE
BOUTONNIERE
OIAL



BUTTON OR SNAP
BOUTON OU BOUTON-PRESSION
BOTON O BROCHE DE PRESION



SEE CUTTING DIAGRAMS FOR ST
SENS DU DROIT-FIL VOIR LES PL
DIRECCION DEL HILO, VEANSE PL

Row C, Column 2

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva

2 (92) HEM-FOLDLINE

PLIURE DE L'OURLET

DOBLADILLO-LINEA D

2 (92)



3 (98)



4 (104)



5 (110)



6 (116)



7 (122)



HEM ALLOWANCE
1 5/8" (4cm) VALEUR D'OU
MARGEN DE

BAND
PATTE/PAREMENT
CENEFA

C

2x

SEAM ALLOWANCE INCLUDED

AVEC VALEUR DE COUTURE

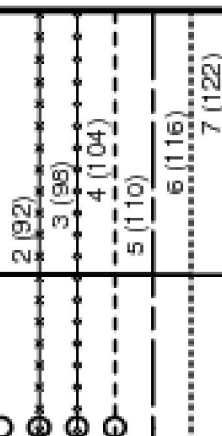
FOLD

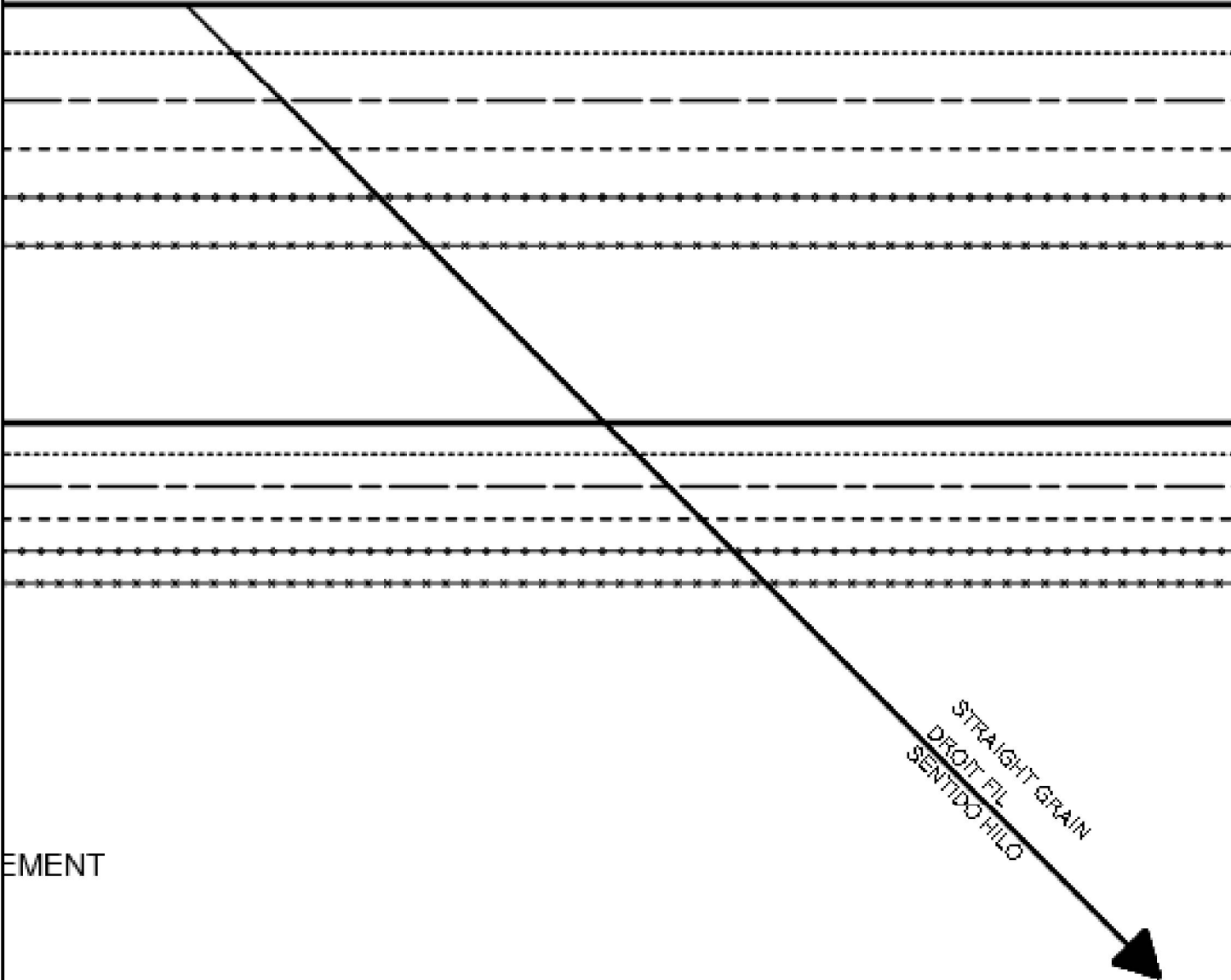
PLIURE

DOBLEZ

6.

2 (92)





WANCE INCLUDED
UR DE COUTURE
EN DE COSTURA

Row E, Column 2

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

Row A, Column 3

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

INCLUDED
DUTURE
STURA

3
2 (92)

9

BACK
DOS
ESPALD

Row B, Column 3

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva



5/8"

(1,5cm)

SEAM A
AVEC V
CON M
944

LOS SIMBOLOS

IGNES DE PIQUES
SPUNTE

URE
RA

SYMBOLS AND DENOTE
SEWN TOGETHER.
ENT OU ASSEMBLER LES PIECES.
CIDENT.
CAN DONDE LAS PIEZAS.
EN.

UES.
S.

OF ARROW.
DES FLECHES.
FLECHA.

ING OR END OF VENT.
FENTE.
AL DE LA ABERTURA.

RAIGHT GRAIN OF FABRIC
ANS DE COUPE
ANOS DE CORTE

CENTER BACK ZIPPER STRAIGHT GRAIN
MILIEU DOS, FERM. A GLISS., DROIT-FIL
MEDIO POST. CREMALLERA, DIRECCION HILO

7 (122)

Row C, Column 3

Burda 9447 Size: 2-7 Part: 1 www.printsew.com

DE DOBLEZ

@ Hoimayva

9447
2-7
0004

2 (92)

SEAM
COUTURE
COSTURA

ANCE
URLET
DOBLADILLO

ELASTIC CASING
ELASTIQUE
GOMA ENTREPASAJE



7A,B,C

BACK FACING
PAREMENTURE DOS
VISTA POST.

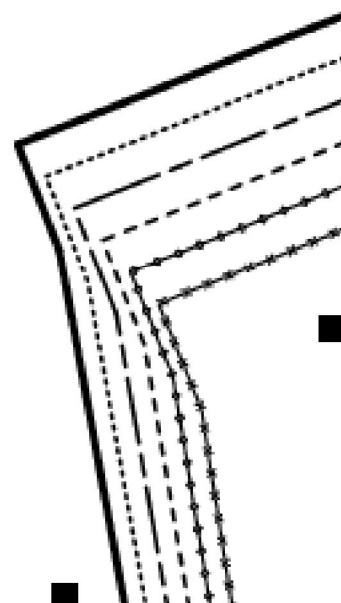
ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO



1x

9447

BACK STRAIGHT GRAIN
DOS DROIT FIL
POST., DIR. HILO



Row D, Column 3

Burda 9447 Size: 2-7 Part: 1 www.printsew.com

5/8"

(1,5cm)

SEAM ALLOWANCE INCLUDED

AVEC VALEUR DE COUTURE

CON MARGEN DE COSTURA

CENTER
MILIEU
CENTRO

@ Hoimayva

LEFT GATHER TO 1 5/8" (4CM)
A GAUCHE FRONCER SUR 4CM
IZQUIERDA FRONCIR HASTA 4CM

2 (92)

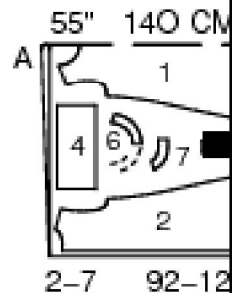
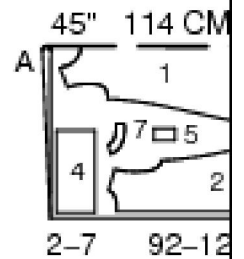
3 (98)

4 (104)

5 (110)

6 (116)

7 (122)



Row E, Column 3

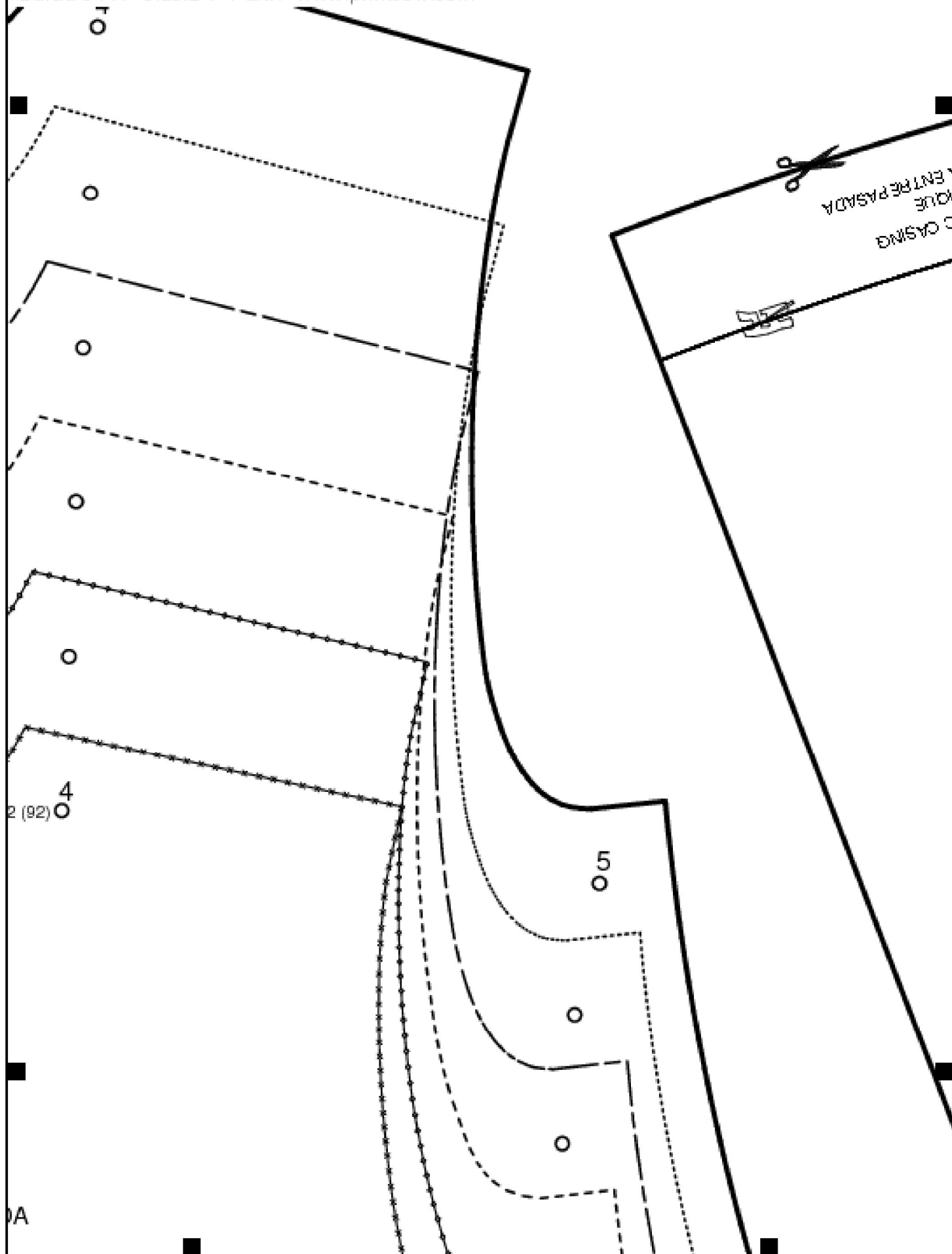
@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

Row A, Column 4

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com



Row B, Column 4

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

ALLOWANCE INCLUDED

VALEUR DE COUTURE

MARGEN DE COSTURA

5
2 (92)

2 (92)

(18) E

ACEMENT
RACCORD POCHÉ
RACCORD BOLSOLO
TOPE BOLSOLO

Row C, Column 4

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva

www.burdastyle.de

burda[®]

POCKET PL
LIGNE DE
LINEA DE



DA

GATHER
FRONCE
FRUNCIA

10

IT GRAIN
IL
D HILO

7 (122)
6 (116)
5 (110)
4 (104)
3 (98)
2 (92)

2 (92)
6.

Row D, Column 4:

Burda 9447 Size: 2-7 Part: 1 www.printsew.com

@ Hoimayva

C

✂ 2x

5/8" (1,3cm)
SEAM ALLOWANCE INCLUDED
AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA
9447

5A,B

STRAIGHT GRAIN

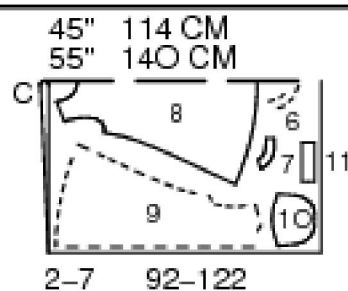
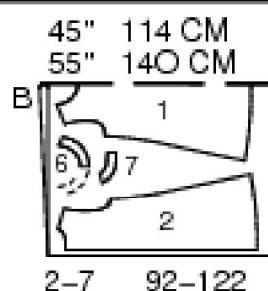
DROIT FIL

SENTIDO HILO

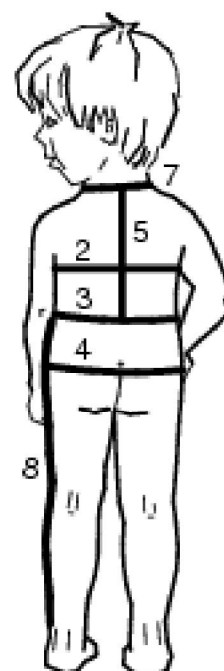
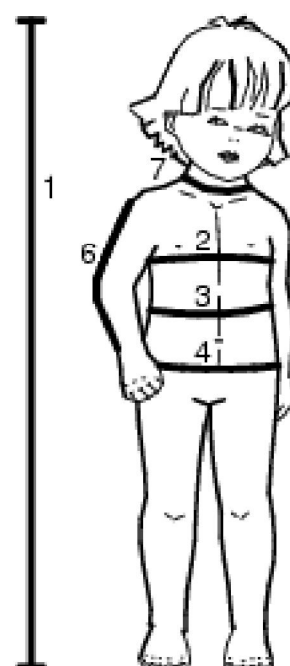
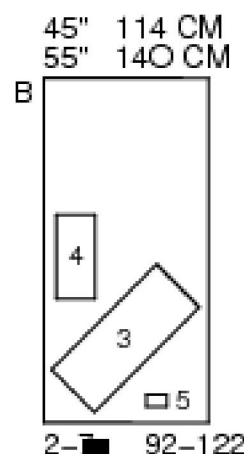
✂ 1x

9447

2-7(92-122)



CONTRASTING FABRIC
TISSU GARNITURE
TELA DE GUARNICION



app

Size

girls

filles

niña

eng

fran

esp

app

Size

boys

garç

niño

Row E, Column 4

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

ELASTIC
ELASTIC
GOMME

POCKET PLACEMENT
LIGNE DE RACCORD POCHES
LINEA DE TOPE BOLSILLO

MEASUREMENTS	CAJERA	TOUR DE	HANCHES	FINISHED	HIP	SIZE
34 3/4"	88cm	2	(92)			2
35 1/2"	90cm	3	(98)			3
36 3/4"	93cm	4	(104)			4
37 1/2"	95cm	5	(110)			5
38 1/4"	97cm	6	(116)			6
39 3/4"	101cm	7	(122)			7

CENT
MM
IN

Row B, Column 5

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

REF
N° 1 PLIURE D'ROUIT FL
PIERO DOBLEZ SEPT-HLO
FOLD STRAIGHT GRAM

TOUR DE
POITRAINE
2 (92)
3 (98)
4 (104)
5 (110)
6 (116)
7 (122)
24 3/4" 63cm
25 1/4" 64cm
25 3/4" 65cm
25 1/2" 67cm
27 1/4" 69cm

9447
SEAM ALLOWANCE INCLUDED
CON CANTO DOBLADO
DANS LA PLIURE DU TISSU
5/8" (1.5cm)
AVEC MARGEN DE COUTURA
CON VALEUR DE COUTURA

FRONT
DEVANT
8
C
ON THE FOLD
DANS LA PLIURE DU TISSU
CON CANTO DOBLADO
AVEC VALEUR DE COUTURA
SEAM ALLOWANCE INCLUDED
CON MARGEN DE COUTURA
9447

8



2 (92)

Row C, Column 5

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva

STRAIGHT CUT
DROIT FIL
SENTIDO HILO

4

BOW
NOEUD
LAZO

A,B

✂ 1x

SEAM ALLOWANCE INCLUDED

Row D, Column 5

5/8"
(1,5cm)

AVEC VALEUR DE COUTURE
CON MARGEN DE COSTURA

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

9447



Box.age		1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	
/ Tailles		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	
S	1	inches cm	22 1/4 56	24 1/2 62	25 3/4 68	29 3/4 74	31 1/2 80	34 86	36 1/4 92	38 3/4 98	41 104	43 1/2 110	45 3/4 116	48 122
	2	inches cm	17 3/4 45	18 1/2 47	19 1/4 49	20 1/4 51	21 53	21 3/4 55	22 1/4 56	22 1/2 57	23 58	23 1/4 59	23 3/4 60	24 1/2 62
	3	inches cm	16 1/2 42	17 1/4 44	18 1/4 46	19 48	19 3/4 50	20 1/2 52	20 3/4 52,5	21 53,2	21 1/4 53,8	21 1/2 54,4	22 55	22 1/2 56,5
	4	inches cm	18 1/4 46	19 48	19 3/4 50	20 1/2 52	21 1/4 54	22 1/4 56	22 3/4 57,5	23 1/4 59,2	24 60,8	24 3/4 62,4	25 1/4 64	26 1/4 66,5
	5	inches cm	6 1/4 15,3	6 1/2 16,5	7 17,7	7 1/2 18,9	8 20,1	8 1/2 21,3	9 22,5	9 1/4 23,7	9 3/4 24,9	10 1/4 26,1	10 3/4 27,3	11 1/4 28,5
	6	inches cm	6 1/4 16	7 1/2 18,5	8 1/4 21	9 1/4 23,5	10 1/4 26	11 1/4 28,5	12 1/4 31	13 1/4 33,5	14 1/4 36	15 38,5	16 1/4 41	17 43,5
	7	inches cm	8 3/4 22,2	9 23	9 1/2 23,8	9 3/4 24,6	10 25,4	10 1/2 26,2	10 1/2 26,7	10 3/4 27,2	11 27,7	11 1/4 28,2	11 1/4 28,7	11 3/4 29,3
	8	inches cm	11 27,5	12 1/4 31	13 3/4 34,5	15 38	16 1/2 41,5	17 3/4 45	19 1/2 49,5	21 1/2 54	23 58,5	24 3/4 63	26 1/2 67,5	28 1/2 72

lisch	1. Height	2. Bust / Chest	3. Waist	4. Hip / Seat	5. Back length
çais	1. Stature	2. Tour de poitrine / tour de buste	3. Tour de taille	4. Tour des hanches / tour de bassin	5. Long. du dos
añol	1. Estatura	2. Contorno busto contorno pecho	3. Contorno cintura	4. Contorno cadera	5. Largo espalda

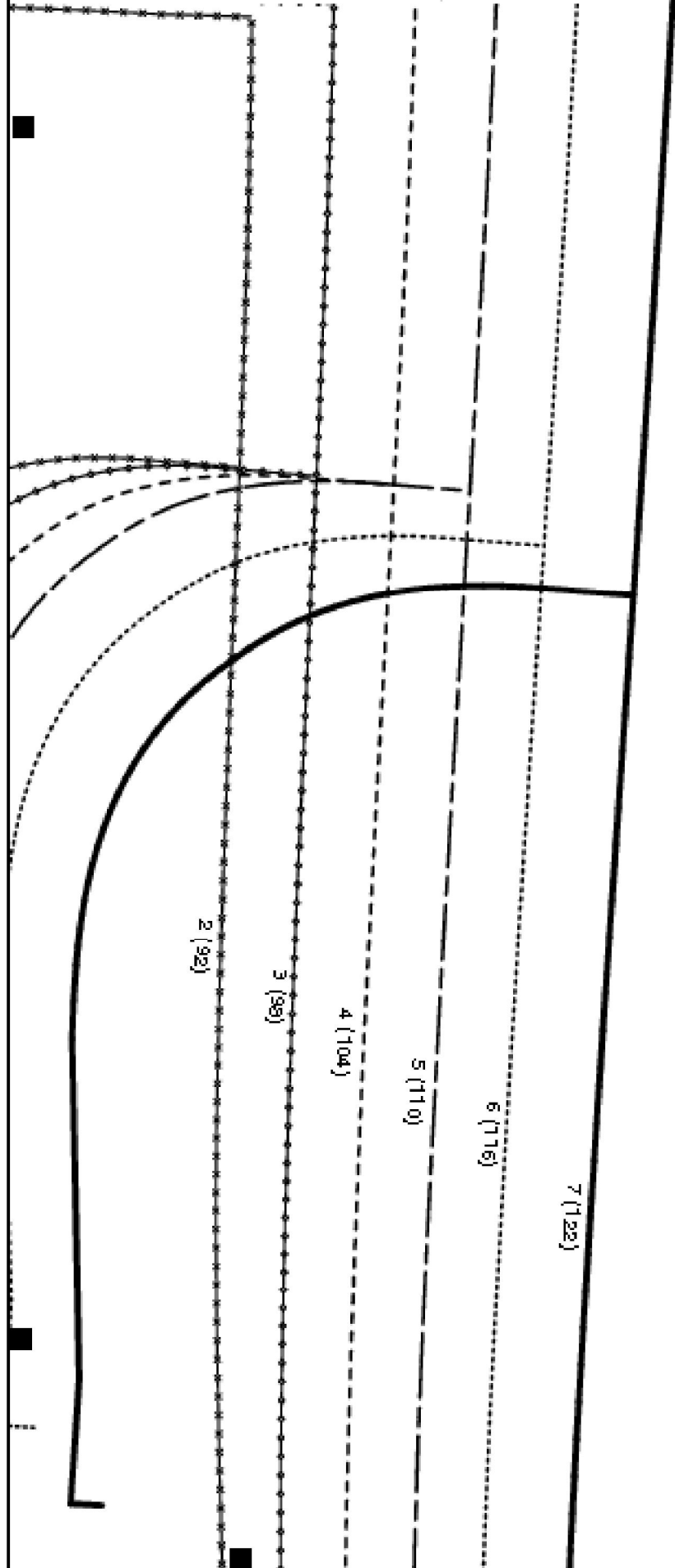
Box.age		1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	
/ Tailles		56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	
ons	1	inches cm	22 1/4 56	24 1/2 62	25 3/4 68	29 3/4 74	31 1/2 80	34 86	36 1/4 92	38 3/4 98	41 104	43 1/2 110	45 3/4 116	48 122
	2	inches cm	17 3/4 45	18 1/2 47	19 1/4 49	20 1/4 51	21 53	21 3/4 55	22 1/4 56	22 1/2 57	23 58	23 1/4 59	23 3/4 60	24 3/4 63
	3	inches cm	16 1/2 42	17 1/4 44	18 1/4 46	19 48	19 3/4 50	20 1/2 52	20 3/4 52,5	21 53,2	21 1/4 53,8	21 1/2 54,4	22 55	22 1/2 57,4
	4	inches cm	18 1/4 46	19 48	19 3/4 50	20 1/2 52	21 1/4 54	22 1/4 56	22 3/4 57,5	23 1/4 59,2	24 60,8	24 3/4 62,4	25 1/4 64	26 1/2 67
	5	inches cm	6 1/4 15,3	6 1/2 16,5	7 17,7	7 1/2 18,9	8 20,1	8 1/2 21,3	9 22,5	9 1/4 23,7	9 3/4 24,9	10 1/4 26,1	10 3/4 27,3	11 1/4 28,5
	6	inches cm	6 1/4 16	7 1/2 18,5	8 1/4 21	9 1/4 23,5	10 1/4 26	11 1/4 28,5	12 1/4 31	13 1/4 33,5	14 1/4 36	15 38,5	16 1/4 41	17 43,5
	7	inches cm	8 3/4 22,2	9 23	9 1/2 23,8	9 3/4 24,6	10 25,4	10 1/2 26,2	10 1/2 26,7	10 3/4 27,2	11 27,7	11 1/4 28,2	11 1/4 28,7	11 1/2 29,3
	8	inches cm	11 27,5	12 1/4 31	13 3/4 34,5	15 38	16 1/2 41,5	17 3/4 45	19 1/2 49,5	21 1/2 54	23 58,5	24 3/4 63	26 1/2 67,5	28 1/2 72

8	inches	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,5	67	71,2
	cm												

Row E, Column 5

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com



Row B, Column 6

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva

FINISHED
BUST
SIZE

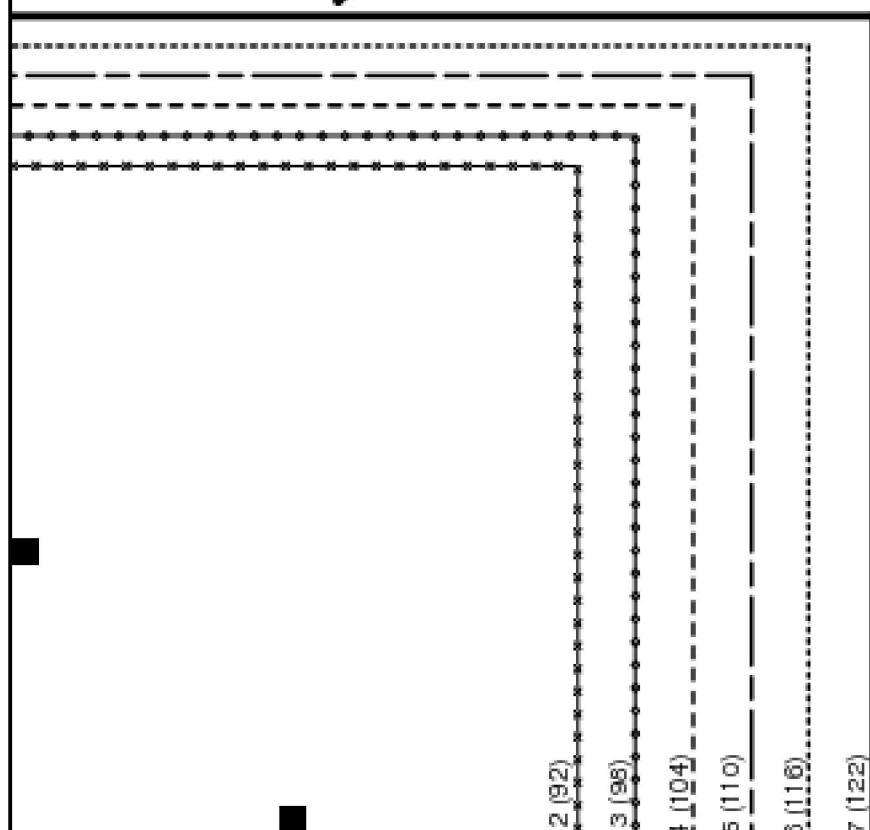
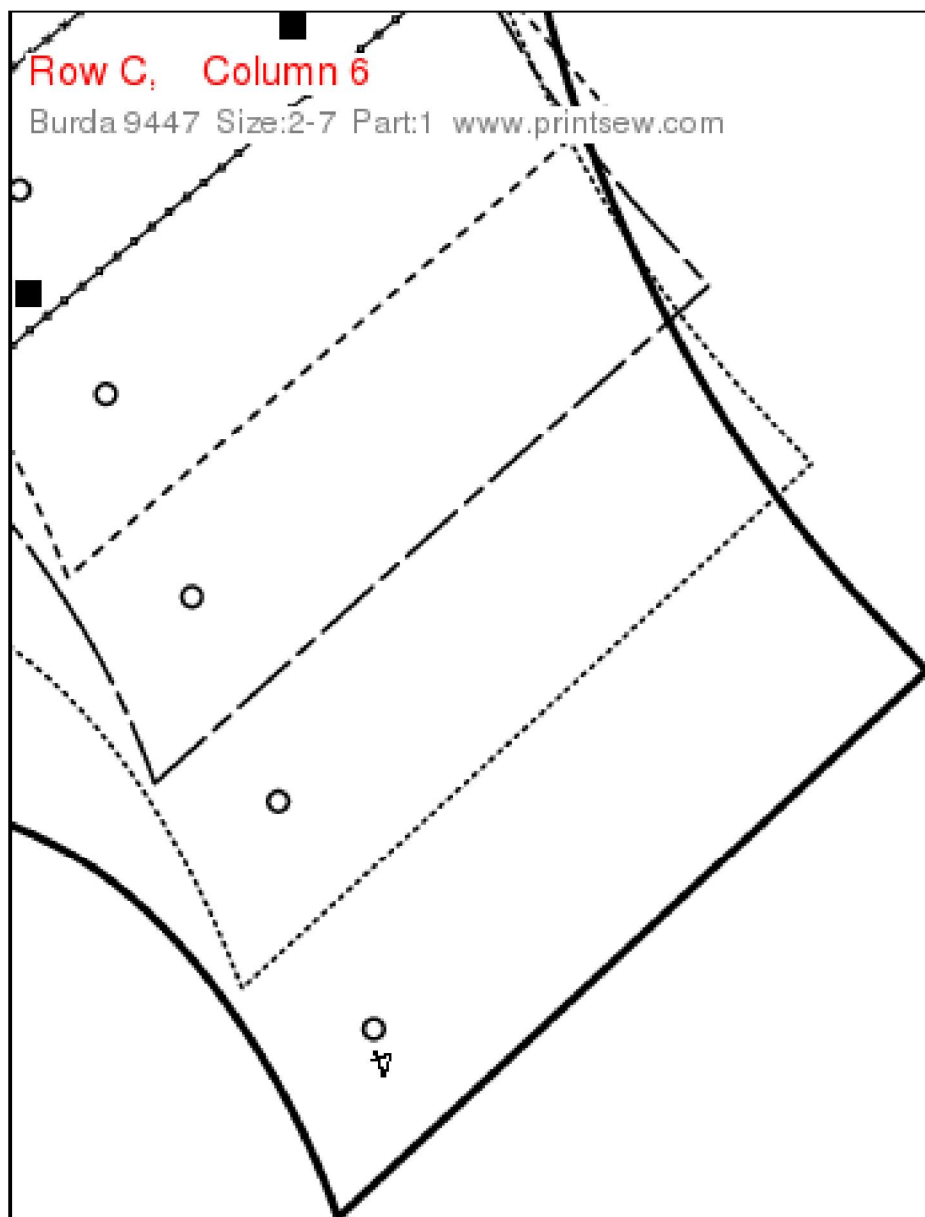
2 (92) 5

031

Row C, Column 6

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva

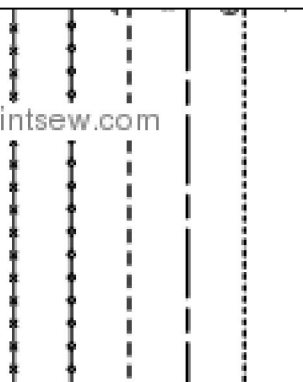


2 (92)
3 (98)
4 (104)
5 (110)
6 (116)
7 (122)

Row D, Column 6

Burda9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com

@ Hoimayva



8	9	10	11	12	13jun.	14jun.	15jun.	16jun.
128	134	140	146	152	158	164	170	176
50 1/2 128	52 3/4 134	55 1/4 140	57 1/2 146	60 152	62 1/4 158	64 3/4 164	67 170	69 1/2 176
25 1/4 64	26 66	26 3/4 68	28 1/2 72	30 76	31 1/2 80	33 84	34 3/4 88	36 1/4 92
23 58	23 1/4 59,5	24 61	24 3/4 63	25 3/4 65	26 1/2 67	27 1/4 69	28 71	28 3/4 73
27 1/4 69	28 1/4 71,5	29 1/4 74	30 3/4 78	32 1/2 82	34 86	35 1/2 90	37 94	38 3/4 98
11 3/4 29,9	12 1/4 31,2	12 3/4 32,5	13 1/2 34,3	14 1/4 36,1	15 37,9	15 3/4 39,7	16 1/2 41,5	17 43,3
18 1/4 46	19 48,5	20 1/4 51	21 53	21 3/4 55	22 1/2 57	23 1/4 59	24 61	24 3/4 63
11 3/4 29,9	12 30,5	12 1/4 31,1	12 1/2 32,1	13 33,1	13 1/2 34,1	13 3/4 35,1	14 1/4 36,1	14 1/2 37,1
30 1/4 76,5	32 81	33 3/4 85,5	35 1/4 89,5	36 3/4 93,5	38 1/4 97,5	40 101,5	41 1/2 105,5	43 109,5

h 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length

ps 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long.côté pantalon

alda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón

8	9	10	11	12	13	14	15	16
128	134	140	146	152	158	164	170	176
50 1/2 128	52 3/4 134	55 1/4 140	57 1/2 146	60 152	62 1/4 158	64 3/4 164	67 170	69 1/2 176
26 66	27 1/4 69	28 1/2 72	29 3/4 75	30 3/4 78	32 81	33 84	34 1/4 87	35 1/2 90
23 3/4 59,8	24 1/2 62,2	25 1/2 64,6	26 1/2 67	27 1/2 69,4	28 1/4 71,8	29 1/2 74,2	30 1/4 76,6	31 1/4 79
27 3/4 70	28 3/4 73	30 76	31 1/4 79	32 1/2 82	33 1/2 85	34 3/4 88	36 91	37 94
12 30,1	12 1/4 31,5	13 1/4 33,5	14 35,5	14 3/4 37,5	15 1/2 39,5	16 1/4 41,5	17 43,5	17 3/4 45,5
18 1/4 46	19 48,5	20 50,7	21 52,9	21 3/4 55,1	22 1/2 57,3	23 1/2 59,5	24 1/4 61,7	25 63,9
11 3/4 29,9	12 1/4 30,5	12 1/2 31,5	12 3/4 32,5	13 1/4 33,5	13 1/2 34,5	14 35,5	14 1/4 36,5	14 3/4 37,5
28 3/4 73,5	31 1/2 80,5	33 85,5	34 1/2 89,5	36 93,5	37 1/2 97,5	39 101,5	40 1/4 105,5	41 3/4 109,5

62 cm	64 cm	66	68 cm	70	72 cm	74	76 cm	78 cm
75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,5	102,4	106,2

Row E, Column 6

@ Hoimayva

Burda 9447 Size:2-7 Part:1 www.printsew.com